

# 《中国国家图书馆外文善本书目》 和国家图书馆外文善本书目数据库内容简介

顾 犇

(国家图书馆图书采选部)

国家图书馆西文善本书的编目工作，主要是老一代图书馆员在 20 世纪 30 年代完成的。此后，不断有个别新入藏的外文善本，由现在的外文编目工作人员进行编目。长期以来，外文善本的目录一直以卡片形式存在，不便于读者的利用。2000 年，在西文善本书计算机回溯编目的基础上，善本部的工作人员对原馆藏进行了核对，改正了原编目卡片中的一些错误。善本部、采编部和信息网络部的 20 余位工作人员参与了计算机回溯编目和中文题名的翻译工作，并参考《简明不列颠百科全书》、《中国大百科全书》、《近代来华外国人名辞典》、《在华耶稣会士列传及书目》、《在华耶稣会士列传及书目补编》和《佛光大辞典》等工具书，对人名和书名的译名进行了统一。

由于历史的原因，有一些俄文图书采用罗马化的方式进行了编目，本书目仍以原样著录，收入西文部分。对于本身含有中文题名的图书，我们直接采用了其原中文题名，并附以中文解释。对于本身不含中文题名的图书，中文译名由编者提供。编者还将一些通用的人名译名（如马克思）、传教士的汉名（如金尼阁）、通用的书名译名（如《资本论》）和译著的汉语原名（如《赵氏孤儿》）编制了中文索引。

此外，我们还根据美国国会图书馆(The Library of Congress)、法国国家图书馆(La Bibliothèque nationale de France)和西班牙国家图书馆(Biblioteca Nacional)的联机公共目录，对大多数西文条目的著录进行了修订，更详细地描述了善本馆藏，并规范了著者名称。本书目的著者人名主要依据美国国会图书馆和法国国家图书馆的著录，其中少数著者的生卒年代可能有误，编者没有进行更详细的考证。

按通常的理解，善本是具有文物性、学术性和艺术性的珍贵图书。但是，各个时代人们对善本的理解不尽相同，同一时代不同人对善本的理解也不尽相同。本目录所收入的国家图书馆藏外文善本，即目前善本特藏部书库的西文、日文、俄文藏品。也许其中有一些不应作为善本，但是由于历史原因已经进入了善本书库，我们也没有进行纠正。除了善本书库的善本书以外，在国家图书馆基藏书库所藏的普通外文图书和未经过加工整理的外文图书中，也不乏可以作为善本者。如今后条件允许，我们再进行整理，以飨读者。

本书目收入西文善本 1234 种、日文善本 299 种、俄文善本 420 种。在西文善本中，有

不少是早期来华传教士的著作，例如《金尼阁于 1610 年和 1611 年在中国写给耶稣会会长的两封信》(*Dve lettere annve della Cina del 1610 e del 1611, scritte al M. R. P. Clavdio Acqvaviva, Generale della Compagnia di Giesv*) (1615 年) 和《基督教远征中国史》(*Histoire de l'expedition chrestienne en la Chine*) (1618 年); 一些是 16 世纪出版的图书，例如《伊索寓言》(*Aesopi Phrygis Fabvlae graece et latinè*) (1544 年) 和《东印度史》(*Historia dell'Indie Orientali*) (1578 年); 另一些则是外交官的回忆录，例如《马夏尔尼伯爵在中国内地和鞑靼的游记 (1792, 1793, 1794 年)》(*Voyage dans l'interieur de la Chine, et en Tartarie, fait dans les années 1792, 1793, et 1794*) (1804 年)。在俄文善本中，有《俄罗斯英明改革家彼得大帝业绩》(*Деяния Петра Великого, мудрого преобразителя России*) (1788 年) 和《西伯利亚史：从其被发现到被俄国武力征服》(*Сибирская история с самого открытия Сибири до завоевания сей земли российским оружием*) (1774 年)。

本书目西文部分的主要部分采用美国国会图书馆分类法分类，按相应的索书号排序；西文图书中有一小部分近年编目的图书，采用《中国图书馆图书分类法》分类，按相应的索书号排序；西文部分索引按字母顺序排序，数字在最前，希腊字母在拉丁字母后，汉字按拼音与西文混排。日文部分按学科编排，索引按笔画排序。俄文部分按《中图法》分类，用排架号排序，索引按字母顺序排序。

为了读者阅读方便，我们用粗体字突出表示题名。由于部分西文题名很长，我们只突出表示其主要部分。索引主要包括著（编、译）者和题名（书名和丛书名等）。在西文和俄文索引中，我们用斜体表示题名。

最后要说明的是，本目录不包括已经被于贝尔·热尔曼·维尔哈伦(Hubert Germain Verhaeren)单独编入《北堂图书馆目录》(*Catalogue of the Pei-T'ang Library*)的北堂藏书。